

CAPITULO XII.

Por los pecados de Roboám y del Pueblo de Judá los pone Dios en manos del Rey de Egipto. Este despues de haber ocupado las Ciudades mas fuertes de Judá, saquea a Jerusalem, y se lleva los tesoros del Templo. Muere Roboám, y le sucede Abía su hijo.

1 Cumque roboratum fuisset Regnum Roboam et confortatum, dereliquit Legem Domini, et omnis Israël cum eo.

2 Anno autem quinto Regni Roboam, ascendit Sesac Rex Aegypti in Jerusalem, quia peccaverant Domino,

3 Cum mille ducentis curribus, et sexaginta millibus equitum: nec erat numerus vulgi quod venerat cum eo ex Aegypto, Libyes scilicet, et Troglodytae et Aethiopes.

4 Cepitque Civitates munitissimas in Iuda, et venit usque in Jerusalem.

5 Semeías autem Propheta ingressus est ad Roboam et Principes Iuda qui congregati fuerant in Jerusalem, fugientes Sesac, dixitque ad eos: Haec dicit Dominus: Vos reliquistis me, et ego reliqui vos in manu Sesac.

6 Consternatique Principes Israël et Rex, dixerunt: Iustus est Dominus.

¹ Con los Levitas, y otros muchos verdaderos hijos de Israel, que se acogieron al Reyno de Judá.

² Véase el III. de los Reyes XIV. 25.

³ Pueblos de la Ethiopia, debaxo de Egipto hácia el mar Arábigo y Roxo.

^a III. Regum XIV. 25.

1 Y habiéndose fortificado y afirmado ¹ el Reyno de Roboám, desamparó él la Ley del Señor, y con él todo Israel.

2 Mas el año quinto del Reyno de Roboám, Sesac ² Rey de Egipto subió a Jerusalem, por haber pecado contra el Señor,

3 Con mil y doscientos carros, y sesenta mil de a caballo: y era sin número la gente que habia venido con él de Egipto, es a saber, los de Lybia, los Troglodytas ³ y los de Ethiopia.

4 Y tomó las Ciudades mas fuertes de Judá, y llegó hasta Jerusalem.

5 Y el Propheta Semeías se presentó al Rey Roboám y a los Principes de Judá que se habian congregado en Jerusalem, huyendo de Sesac, y díxoles: Esto dice el Señor: Vosotros me habeis dexado, y yo tambien os he dexado en manos de Sesac.

6 Y consternados los Principes de Israel y el Rey, dixerón: Justo es el Señor.

PLIN. Lib. v. Cap. VIII. dice que se llamaban así από τῶν τρώγων, de las cavernas y huecos de la tierra en que habitaban. ESTRABON Lib. I. La palabra Hebrea סֻכְיָיִם sukkiyim, significa el Pueblo que moraba en tiendas.

7 Cumque vidisset Dominus quod humiliati essent, factus est sermo Domini ad Semeiam, dicens: Quia humiliati sunt, non disperdam eos, daboque eis paucillum auxilii, et non stillabit furor meus super Jerusalem per manum Sesac.

8 Verumtamen servient ei, ut sciant distantiam servitutis meae, et servitutis Regni terrarum.

9 Recessit itaque Sesac Rex Aegypti ab Jerusalem, sublatis thesauris domus Domini et domus Regis, omniaque secum tulit, et clypeos aureos quos fecerat Salomon,

10 Pro quibus fecit Rex aeneos, et tradidit illos Principibus scutariorum, qui custodiebant vestibulum Palatii.

11 Cumque introiret Rex domum Domini, veniebant scutarii, et tollebant eos, iterumque referebant eos ad armamentarium suum.

12 Verumtamen quia humiliati sunt, aversa est ab eis ira Domini, nec deleti sunt penitus: siquidem et in Iuda inventa sunt opera bona.

13 Confortatus est ergo Rex

7 Y habiendo visto el Señor, que se habian humillado, fué hecha palabra del Señor a Semeías, y díxole: Por quanto se han humillado, no los destruiré, mas les daré algun socorro, y no se deramará mi furor sobre Jerusalem por mano de Sesac.

8 Esto no obstante le estarán sujetos, para que sepan la distancia ¹ que hay entre servirme a mí y servir a los Reyes de la tierra.

9 Retiróse pues Sesac Rey de Egipto de Jerusalem, llevándose los tesoros de la casa del Señor y de la casa del Rey, y llevólo todo consigo, y los broqueles de oro que habia hecho Salomón,

10 Por estos hizo otros el Rey de bronce, y entrególos a los Capitanes de las guardias ², que estaban de centinela en el atrio del Palacio.

11 Y quando el Rey entraba en la casa del Señor, venian los que llevaban los broqueles y los tomaban, y despues los volvian a su armería.

12 Mas por quanto se humillaron, el Señor apartó de ellos su ira, y no fueron enteramente destruidos; porque aun en Judá fueron halladas obras buenas ³.

13 Fortificóse pues el Rey

¹ Es grandísima esta distancia, porque es natural al hombre el servir a Dios, y por consiguiente le ha de ser muy gustoso y saludable; por quanto servir a Dios es reynar. Pero el que un hombre esté sujeto a otro hombre es resulta del pecado, y por lo mismo le ha de ser molesto, porque le acuerda de su miseria. Fuera de esto, Dios que es rico por sí mismo, no tiene necesidad de los bienes de los hombres; y quando pide que

^a III. Regum XIV. 21. Tom. I V.

le seamos fieles, no es por sí, sino por nosotros y por nuestra felicidad. Pero un Rey de la tierra está cercado de necesidades, y no puede ser grande ni rico, sino a costa de los que le están sujetos, y que le pagan tributos.

² MS. 3. A los troteros.

³ En el Reyno de Judá habia en este mismo tiempo no pocos hombres de piedad y temerosos de Dios; y por amor de estos perdonó el Señor a los otros.

Roboam in Ierusalem, atque regnavit: quadraginta autem et unius anni erat cum regnare coepisset, et decem et septem annis regnavit in Ierusalem, Urbe quam elegit Dominus, ut confirmaret nomen suum ibi, de cunctis Tribubus Israel: nomen autem matris eius Naama Ammanitis.

14 Fecit autem malum, et non praeparavit cor suum ut quaereret Dominum.

15 Opera vero Roboam, prima et novissima, scripta sunt in Libris Semeiae Prophetae, et Addo Videntis, et diligenter exposita: pugnaveruntque adversum se Roboam et Ieroboam cunctis diebus.

16 Et dormivit Roboam cum patribus suis, sepultusque est in Civitate David. Et regnavit Abia filius eius pro eo.

Roboam en Jerusalem, y reynó: quarenta y un años tenia quando entró a reynar, y diez y siete años reynó en Jerusalem, Ciudad que escogió el Señor entre todas las Tribus de Israel para establecer allí su nombre: y el nombre de su madre era Naama Amonita.

14 Mas hizo el mal, y no preparó su corazón para buscar al Señor.

15 Y los hechos de Roboam, los primeros y los últimos, están escritos en los Libros de Semeías Profeta, y de Ado Vidente, y declarados con exactitud: y Roboam y Jeroboam se hicieron guerra entre sí toda su vida.

16 Y durmió Roboam con sus padres, y le sepultaron en la Ciudad de David. Y reynó Abía su hijo en su lugar.

CAPITULO XIII.

Estando Abía para dar batalla a Jeroboam, exhorta a los del ejército de este que desistan de venir a las manos con los suyos que tratan a Dios por Caudillo, a quien ellos habían abandonado. Pone en el Señor toda su esperanza, vence, y toma diversas Ciudades. De varias mugeres tiene hijos en número muy crecido.

1 Anno octavo decimo Regis Ieroboam, regnavit Abia super Iudam.

2 Tribus annis regnavit in Ierusalem, nomenque matris eius Michaiá^b, filia Uriel de

1 El año décimo octavo del Reyno de Jeroboam, reynó Abía sobre Judá.

2 Tres años reynó en Jerusalem, y el nombre de su madre fué Micaía^a, hija de U-

^a En el Cap. XI. 20. es llamada también Maaca. Véase el III. de los Re-

^a III. Regum xv. 2.

ges xv. 2. Los LXX. la llaman μαακά θυγάτηρ αβισσαλίου, hija de Abesalóm.

^b Ibidem xv. 6.

Gabaa: et erat bellum inter Abiam et Ieroboam.

3 Cumque iniisset Abia certamen, et haberet bellicosissimos viros, et electorum quadringenta millia; Ieroboam instruxit e contra aciem octingenta millia virorum, qui et ipsi electi erant, et ad bella fortissimi.

4 Stetit ergo Abia super montem Semeron, qui erat in Ephraim, et ait: Audi, Ieroboam, et omnis Israel:

5 Num ignoratis quod Dominus Deus Israel dederit Regnum David super Israel in sempiternum, ipsi et filiis eius in pactum salis?

6 Et surrexit Ieroboam filius Nabat, servus Salomonis filii David; et rebellavit contra dominum suum.

7 Congregatique sunt ad eum viri vanissimi, et filii Belial: et praevaluerunt contra Roboam filium Salomonis: porro Roboam erat rudis et corde pavido, nec potuit resistere eis.

¹ FERRAR. Y ligó la pelea. Sin duda con el fin de castigar sus abominaciones, de volver por la honra del Señor, ultrajada por Jeroboam, que había apartado al Pueblo de su culto, haciéndole adorar los becerros de oro, y echando de sus dominios a los Sacerdotes y Levitas.

² MS. 3. Regio con él batalla.

³ Donde después estuvo Samaria. El monte de Semerón estaba en Ephraim, y por consiguiente en los términos y territorio de las diez Tribus; lo qual persuade que Abía fué el que movió la guerra; porque entrar y acampar

^a III. Regum XI. 26.

riél de Gabaa: y habia guerra entre Abía y Jeroboam.

3 Y habiéndose puesto Abía en orden de batalla, y teniendo gente muy belicosa, y quatrocientos mil hombres escogidos; Jeroboam por su parte ordenó un ejército de ochocientos mil hombres, que eran también escogidos, y de grande valor para pelear.

4 Hizo pues alto Abía sobre el monte de Semerón, que estaba en Ephraim, y dixo: Escucha, Jeroboam, y todo Israel:

5 ¿Ignorais acaso que el Señor Dios de Israel dió la soberanía a David para siempre sobre Israel, a él y a sus hijos con alianza inviolable?

6 Y que Jeroboam hijo de Nabat, siervo de Salomón hijo de David; se levantó y se rebeló contra su señor.

7 Y que se coligaron con él unos hombres vanísimos, e hijos de Belial: y prevalecieron contra Roboam hijo de Salomón; porque Roboam era un hombre sin experiencia y de flaco corazón, y no les pudo resistir a ellos.

armado en tierra agena, es como invadirla.

⁴ A la letra: Alianza de sal; que es perpétua, inviolable o incorruptible, porque la sal preserva de corrupción; o también: con alianza santa y solemne, confirmada con sacrificios, en los que se usaba de sal. Numer. xviii. 19.

⁵ El Hebreo רַקִּים rakim, hombres de nada, vanos, ociosos, perversos, vagamundos... y Roboam era sin experiencia: así habla de su propio padre, no obstante que no podía ignorar que queriendo salir contra los rebeldes, Dios se lo había prohibido. III. Reg. xii. 21.

8 Nunc ergo vos dicitis quod resistere possitis Regno Domini quod possidet per filios David, habetisque grandem Populi multitudinem, atque vitulos aureos quos fecit vobis Ieroboam in deos.

9 Et eiecistis Sacerdotes Domini, filios Aaron, atque Levitas: et fecistis vobis sacerdotes sicut omnes Populi terrarum: quicumque venerit, et initiaverit manum suam in tauro de bobus et in arietibus septem, fit sacerdos eorum qui non sunt dii.

10 Noster autem Dominus, Deus est, quem non relinimus, Sacerdotesque ministrant Domino de filiis Aaron, et Levitae sunt in ordine suo:

11 Holocausta quoque offerunt Domino per singulos dies mane et vespere, et thymiana iuxta Legis praecepta confectum, et proponuntur panes in mensa mundissima; estque apud nos candelabrum aureum et lucernae eius, ut accendantur semper ad vesperam: nos quippe custodimus praecepta Domini Dei nostri, quem vos reliquistis.

12 Ergo in exercitu nostro Dux Deus est, et Sacerdotes eius qui clangunt tubis, et resonant contra vos: filii Israël, nolite pugnare contra Dominum Deum patrum vestrorum, quia non vobis expedit.

¹ De los descendientes de David.

² MS. 3. *Enpuxastes.*

³ De las Naciones que adoran falsas divinidades.

⁴ Pudo entender Abía que aunque Je-

8 Yahora vosotros decís que podeis resistir al Reyno del Señor que posee por mediode los hijos de David¹, y tenéis una grande multitud de Pueblo, y los becerros de oro que os ha hecho Jeroboám para que sean vuestros dioses.

9 Y habeis echado² a los Sacerdotes del Señor, hijos de Aaron, y a los Levitas; y os habeis hecho sacerdotes a la manera de todos los Pueblos de la tierra³: venga quien quisiere, y consagre su mano degollando un novillo y siete carneros, es hecho sacerdote de aquellos que no son dioses.

10 Mas nuestro Señor, es el Dios, a quien no desamparamos, y al Señor sirven los Sacerdotes de los hijos de Aaron, y los Levitas están en su orden:

11 Y ofrecen holocaustos al Señor todos los dias mañana y tarde, y perfumes preparados conforme a lo dispuesto en la Ley, y se exponen los panes sobre una mesa muy limpia; y están en nuestro poder el candelero de oro y sus mecheros, que se encienden siempre por la tarde: porque nosotros observamos los mandamientos del Señor nuestro Dios, a quien vosotros habeis dexado.

12 Y así el Caudillo de nuestro ejército es Dios, y sus Sacerdotes son los que tocan las trompetas, y las hacen sonar contra vosotros: hijos de Israël, no peleéis contra el Señor Dios de vuestros padres⁴, que no os conviene.

roboám habia ántes recibido por voluntad de Dios el Reyno de las diez Tribus; esto no obstante el Señor queria privarle de él por su impiedad y apostasía. Y a esto parece se ordena este discurso de Abía.

13 Haec illo loquente, Ieroboam retro moliebatur insidias. Cumque ex adverso hostium staret, ignorantem Iudam suo ambiebat exercitu.

14 Respiiciensque Iudas, vidit instare bellum ex adverso et post tergum, et clamavit ad Dominum: ac Sacerdotes tubis canere coeperunt.

15 Omnesque viri Iuda vociferati sunt: et ecce illis clamantibus, perterritus Deus Ieroboam et omnem Israël qui stabat ex adverso Abia et Iuda.

16 Fugeruntque filii Israël Iudam, et tradidit eos Deus in manu eorum.

17 Percussit ergo eos Abia et Populus eius plaga magna: et corruerunt vulnerati ex Israël quingenta millia virorum fortium.

18 Humiliatique sunt filii Israël in tempore illo, et vehementissime confortati filii Iuda, eo quod sperassent in Domino Deo patrum suorum.

19 Persecutus est autem Abia fugientem Ieroboam, et cepit Civitates eius, Bethel et filias eius, et Iesana cum filiabus suis, Ephron quoque et filias eius:

20 Nec valuit ultra resistere Ieroboam in diebus Abia: quem percussit Dominus, et mortuus est.

21 Igitur Abia, confortato imperio suo, accepit uxores qua-

13 Hablando él esto, Jeroboám intentaba sorprehenderle por detras. Y estando enfrente de los enemigos, cerraba con su ejército a Judá que no se apercibia.

14 Y mirando Judá hacia atrás, vió que tenia sobre sí la guerra de frente y por las espaldas, y clamó al Señor: y los Sacerdotes empezaron a tocar las trompetas.

15 Y todos los de Judá alzaron el grito; y he aquí mientras ellos gritaban, Dios aterró a Jeroboám y a todo Israël que estaba enfrente de Abía y de Judá.

16 Y los hijos de Israël huyeron de Judá, y el Señor los entregó en su mano.

17 Abía pues y sus gentes hicieron en ellos un grande destrózo: y de la parte de Israël murieron heridos quinientos mil hombres de valor.

18 Y fueron humillados los hijos de Israël en aquella sazón, y cobraron muy grande aliento los hijos de Judá, porque esperaron en el Señor Dios de sus padres.

19 Y Abía fué siguiendo el alcance de Jeroboám, y tomó sus Ciudades, a Bethél y sus Aldeas, y a Jesana con sus Aldeas, y tambien a Ephrón con sus Aldeas:

20 Y Jeroboám no pudo resistir mas en los dias de Abía: y le hirió¹ el Señor, y murió.

21 Abía pues, afirmado su imperio, tomó catorce muge-

¹ Algunos entienden esto de Abía, por no haber sido reconocido a la gracia que el Señor le habia hecho. Mas comunmente y con mejores fundamentos se entiende esto de Jeroboám, cuya muerte

se cuenta aquí anticipadamente. Jeroboám despues de esta derrota no pudo mas levantar cabeza, y herido del Señor murió despues de haber pasado algunos años, pues sobrevivió aun dos años a Asa.